

# **Info-Handicap - de Bulletin. Numéro 7 - septembre 2017. Elections accessibles et éducation inclusive**

## **Editorial**

### **Enseignement inclusif**

La convention relative aux droits des personnes handicapées de l'ONU, que le Luxembourg a signée, stipule dans son article 24 : 2. « Que les enfants handicapés ne soient pas exclus, sur le fondement de leur handicap, de l'enseignement primaire gratuit et obligatoire ou de l'enseignement secondaire... »

5. « Les Etats parties veillent à ce que les personnes handicapées puissent avoir accès, sans discrimination et sur base de l'égalité avec les autres à l'enseignement général.... » Qu'en est-il actuellement au Luxembourg et quelles sont les perspectives d'avenir concernant l'inclusion de tous nos enfants ? On peut saluer les initiatives et les projets d'inclusions prises par certaines associations et communes depuis quelques années.

Malheureusement ces initiatives sont trop souvent prises au niveau local et non au niveau national. La prise en charge des enfants à besoins particuliers ou spécifiques est prévue d'être réorganisée à l'aide d'instituteurs spécialisés et des centres de compétences. Ces changements favorisent-ils l'inclusion, ou instaure-t-on un système d'enseignement parallèle ?

### **Vote pour Tous**

Les élections communales ont lieu le 8 octobre. Au Luxembourg, le vote est obligatoire pour les majeurs. Mais est-ce que tout le monde peut voter ? Et est-ce que le vote est accessible à tous ? Le vote par correspondance, les brochures sur l'accessibilité des bureaux de vote pour les communes, les informations en langage facile, la signalisation... facilitent l'accès au vote pour beaucoup. L'avenir du bulletin de vote avec des photos, du braille ou simplement en version digitale pourrait un jour changer ce vote accessible en vote inclusif.

Olivier Grüneisen (Info-Handicap)

# **Elections accessibles**

## **Informations et bureaux de vote accessibles**

Le dimanche, 8 octobre, auront lieu les élections communales au Luxembourg. Info-Handicap et Klaro tiennent à vous communiquer quelques informations importantes sur l'accessibilité.

### **Droit de vote par correspondance**

Les électeurs qui ne peuvent pas se présenter en personne devant le bureau de vote en raison de leur état de santé ou de leur condition physique, pouvaient faire une demande pour le vote par correspondance jusqu'au 8 septembre. Pour plus de renseignements, veuillez contacter Info-Handicap ou votre commune ou vous rendre sur les sites [www.guichet.lu](http://www.guichet.lu) ou [www.macomune.lu](http://www.macomune.lu)

### **Brochure en langage facile**

Klaro, un service de l'Association des Parents d'Enfants Mentalement Handicapés (APEMH), est le bureau officiel du langage facile au Luxembourg. Il accompagne les organisations et communes lorsqu'ils désirent publier leurs informations également en langage facile. Des personnes travaillant dans les ateliers protégés de l'APEMH participent en tant que spécialistes rémunérés: Ils assistent dans la traduction, vérifient les documents et contribuent aux formations.

Dans le cadre des élections communales, Klaro et le Zentrum fir politesch Bildung ont édité une brochure en langage facile pour les personnes qui veulent s'informer en langage facile sur les élections communales. Elle contient les 12 points importants suivants: Quand les élections auront-elles lieu? Pourquoi sont-elles importantes? Qui va être voté? Quel est le contexte dans votre commune? Droit de vote passif: Qui a le

droit d'être candidat? Droit de vote actif: Qui a le droit de voter? Le droit de vote par correspondance. La convocation. Voter dans une petite commune: moins de 3000 habitants. Voter dans une grande commune: plus de 3000 habitants. Le jour des élections et le bureau de vote. Lexique et informations.

Vous pouvez télécharger la brochure en allemand sous le lien suivant:

[http://klaro.lu/images/docs/Gemeindewahlen\\_mit\\_Poster.pdf](http://klaro.lu/images/docs/Gemeindewahlen_mit_Poster.pdf)

## **Rendre les bureaux de vote accessibles**

Info-Handicap a édité une brochure avec des conseils pratiques pour les communes qui veulent rendre leur bureau de vote accessible. Les domaines suivants sont décrits de manière détaillée et facilement compréhensible: Base légale concernant l'accessibilité, le parking, le cheminement vers l'entrée du bureau de vote, l'entrée de l'immeuble, les sanitaires, le bureau de vote et la cabine de vote, le langage facile.

Vous pouvez télécharger la brochure en français sous le lien suivant:

<http://info-handicap.lu/index.php/fr-FR/documents/transport>

Joanne Theisen (Info-Handicap)

## **Plateforme d'échange « Early Inclusion » : Savoir, méthodes et reconnaissance**

### **Plateforme d'apprentissage et d'entraînement du projet EU Erasmus+ «Early Inclusion»**

#### **Inclusion oui, mais comment?**

La convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées, ratifiée par la plupart des pays européens, prévoit une éducation pour tous les enfants. Souvent, les éducateurs, tuteurs et enseignants de jeunes enfants désirent eux aussi concrétiser l'inclusion. Néanmoins, un manque de savoir-faire pratique peut faire échouer la réalisation de la théorie.

#### **De professionnel à professionnel**

C'est pour ça que le projet européen «.Early Inclusion through Learning from Each Other.» offre une plateforme en ligne afin que les professionnels intéressés puissent partager et découvrir des informations concrètes et méthodes d'action inclusive. De plus, leurs connaissances, compétences, expériences et formations sont reconnues par un certificat.

Les usagers de cette plateforme en ligne gratuite peuvent promouvoir leur connaissance sur différents handicaps et besoins des enfants par les « Boîtes à outils inclusion ». Ils ont également la possibilité d'appliquer leur connaissance dans des exercices et questions de réflexion et de la vérifier dans des tests.

Un autre aspect de la plateforme est le « Marché de méthodes d'inclusion », un marché auto-organisé permettant l'échange de méthodologies en ligne. Les professionnels de différents secteurs sont invités de décrire des situations d'inclusion réussies. Ces expériences concrètes constituent un ensemble d'idées pour les autres utilisateurs et peuvent être évaluées, complétées et corrigées.

Le troisième volet de la plateforme couvre la reconnaissance du savoir et des compétences par le « passeport de compétences inclusives ». Ce passeport individuel de formation rend les processus d'apprentissage et de formation formels et informels transparents. Les activités d'apprentissage et d'échange de la plateforme ainsi que la participation personnelle à des séminaires de multiplicateurs ou d'autres formations dans le domaine de l'inclusion y sont incluses.

### **Votre avis et votre participation sont demandés !**

Le soutien financier de Erasmus+ du projet, lancé en octobre 2015, prendra fin en mars 2018. La plateforme persistera encore 5 ans, dans l'espoir de perdurer à très long terme. Vos commentaires et votre participation sont les bienvenus! Si vous désirez plus d'informations sur le projet ou l'inscription gratuite, n'hésitez pas à contacter Anne Junk (45 07 74 60 20, [anne.junk@elisabeth.lu](mailto:anne.junk@elisabeth.lu)) ou visiter le site [www.early-inclusion.eu](http://www.early-inclusion.eu)

Joanne Theisen (Info-Handicap)

Anne Junk (elisabeth, Kinder- und Jugendbereich)

### **Résumé français de l'article «.Université du Luxembourg, droits de l'homme, inclusion, éducation.» (p.8-9)**

À l'initiative du professeur Justin Powell de l'Université du Luxembourg, des chercheurs internationaux se sont rencontrés pour la 4ème fois à l'Université du Luxembourg afin de partager leurs recherches et discuter les droits de l'homme, l'inclusion et l'éducation. Du 16 au 18 juin, les chercheurs de Luxembourg, d'Allemagne et de Suède ont approfondi des questions comme « Qu'est-ce que l'inclusion? Pourquoi la réalisation de la CRDPH est difficile? Quelles sont les barrières et comment les manier? Quelle est la relation entre CRDPH, gouvernement et écoles? Pourquoi l'inclusion est-elle réalisée dans certaines écoles? Est-ce que l'inclusion partielle existe? Quelle est l'origine historique du terme inclusion? Pourquoi confond-on les termes inclusion et intégration? Quel rôle la

politique et l'économie jouent-elles? Peut-on atteindre l'inclusion ou s'agit-il d'un processus continu? Quelle est la responsabilité du chercheur? » Bengt Persson de l'université suédoise Borås soulignait l'importance de la diffusion des informations scientifiques chez la population.

Justin Powell et Michelle Brendel de l'Université du Luxembourg présentaient un stick USB contenant des vidéos et d'autres ressources sur les pratiques quotidiennes d'écoles inclusives de différents pays: Luxembourg, Allemagne, Suède, Islande, Espagne, Lituanie. Ils espèrent promouvoir le support et l'échange international en partageant et analysant des exemples de pratiques réussis. Le stick USB a été développé pour la formation des enseignants, éducateurs et pédagogues et il est disponible gratuitement.

Info-Handicap, en collaboration avec l'Université du Luxembourg, organisera une conférence sur le TDiverS et l'article 24 de la CRDPH en novembre afin de rendre accessible les vidéos et informations majoritairement en anglais. Un échange d'expériences aura également lieu. Des informations complémentaires seront encore publiées. En cas d'intérêt, veuillez contacter Info-Handicap par téléphone au numéro 366 466 - 1 ou par courrier à l'adresse [info@iha.lu](mailto:info@iha.lu)

J. Theisen (Info-Handicap)

## **Soutien de la firme Kersting pour une formation de Info-Handicap**

### **Merci à la firme Kersting!**

Le Ministère du Développement durable et des Infrastructures (MDDI) a sollicité Info-Handicap et le Centre de Formation pour conducteurs à Sanem pour une formation sur « Les transports pour personnes à besoins spécifiques » à l'attention des conducteurs (trices) de bus Adapto et Capabs. Les 27, 28 et 29 juin, ce sont 54 conducteurs(trices) qui ont pu bénéficier de cette formation.

Outre les modules de formations habituels, Info-Handicap a pu compter sur le soutien de la firme Kersting pour la mise à disposition d'une chaise roulante électrique. Les apprenants ont ainsi pu essayer de conduire une chaise roulante électrique. Ils ont également pratiqué l'arrimage de la chaise dans le bus et certains conducteurs ont testé le voyage en chaise roulante électrique à bord d'un minibus qui ne respecte pas les règles de conduite ! Tous ces exercices pratiques n'auraient pas été possible sans la

participation de Monsieur Patrick Graas de Kersting que nous tenons à remercier vivement.

Fabienne Feller (Info-Handicap)

## **Info-Handicap et Villa Vauban : Histoire d'une formation**

### **Toutes les formations d'Info-Handicap ont une histoire... La formation des guides au Musée de la Villa Vauban – Musée d'Art de la Ville de Luxembourg se dévoile.**

Madame Anaïs Bourgois, coordinatrice de l'exposition « Le cours de la vie – Un musée pour tous », a contacté en février 2017 plusieurs associations dans la perspective de former des guides à la prise en compte des besoins des personnes en situation de handicap. Elle a reçu entre autre une réponse positive de la part de Madame Sabrina Collé, Directrice de Hörgeschädigten Beratung. Ensuite, de fil en aiguille, la formation s'est organisée. Une formation qui mettra finalement en scène les associations partenaires d'Info-Handicap pour aborder tous les handicaps, celui de la mobilité, de la vue, de l'audition, de la communication et bien sûr le handicap cognitif et psychique.

### **La spécificité de la formation à la Villa Vauban**

Madame Anaïs Bourgois a insisté pour que les modules de formation se déroulent dans deux salles d'exposition de la magnifique Villa Vauban, Musée d'Art de la Ville de Luxembourg. Les guides, en plus de se mettre à la place de la personne handicapée, pouvaient s'entraîner à guider les formateurs en situation de handicap faisant partie de l'équipe des formateurs présents.

### **Ludique et efficace**

Les guides présentaient tantôt une sculpture en faisant prendre la pause à Boris et Christiano, formateurs déficients cognitifs de la Ligue HMC. Ils commentaient une peinture à Colette, formatrice déficiente visuelle des Chiens Guides d'aveugle au Luxembourg. Ils faisaient le même exercice avec Karin, une formatrice sourde profonde de Solidarität mit Hörgeschädigten.

## **En préparation de l'expo « Le cours de la vie – Un musée pour tous »**

Madame Anaïs Bourgois a préparé depuis des mois l'exposition « Le cours de la vie – Un musée pour tous » qui est une exposition basée sur une politique d'inclusion et de design for all. L'exposition reprend toutes une série d'œuvres dont certaines transposées en relief ou en maquette tactile.

Pour voir cette exposition, nous vous invitons à aller à la Villa Vauban, Musée d'Art de la Ville de Luxembourg, jusqu'au 28 janvier 2018. Et surtout, pensez à demander une visite guidée !

Fabienne Feller (Info-Handicap)

## **Du concept à l'exposition « Le cours de la vie – Un musée pour tous » - Entretien avec Anaïs Bourgois**

### **Pourquoi créer une exposition pour tous?**

Le concept de l'exposition « Le cours de la vie – Un musée pour tous » à la Villa Vauban est venu du constat d'une certaine homogénéité des visiteurs et d'une baisse de fréquentation pendant la période estivale. Dans ce cadre, Madame Wagener, directrice des 2 musées de la ville de Luxembourg (la Villa Vauban, Musée d'Art de la Ville de Luxembourg et le Lëtzebuerg City Museum), a souhaité mettre en place une exposition qui pourrait se renouveler pendant plusieurs années : une exposition adaptée à tous.

Nous ne voulions pas stigmatiser un public en offrant une gamme d'activités spécifiques à un handicap mais davantage réunir les publics y compris les personnes ayant une déficience qu'elle soit : moteur, visuelle, auditive et/ou cognitive. Avec « Le cours de la vie - Un musée pour tous. », la Villa Vauban veut aller plus loin dans l'accessibilité du musée et accueillir une population hétéroclite.

### **Qu'est-ce que l'exposition : « Le cours de la vie – Un musée pour tous ! » ?**

L'exposition est construite uniquement avec des œuvres appartenant aux collections de la Villa Vauban. Les collections sont ainsi mises en valeur et

nous économisons un budget habituellement utilisé pour les prêts d'œuvres pour investir dans la création d'outils. Le thème de cette exposition interactive est « le cours de la vie », un sujet universel touchant à toutes les étapes de la vie d'hier et d'aujourd'hui. De nombreux portraits, des scènes de vie quotidienne et d'intérieurs se succèdent et font voyager les visiteurs sur le chemin de la vie : de la petite enfance à la vieillesse en passant par les modes et coutumes au fil des siècles. Rendre cette exposition interactive fut une mission passionnante. Dans chaque salle, les visiteurs deviendront acteurs de l'exposition grâce aux maquettes tactiles, aux reproductions de robes et de chapeaux provenant des tableaux, aux découvertes à la loupe, au « mur des selfies », à une salle cocooning ou encore grâce à un mobilier design adapté à chacun.

### **Quel était mon rôle dans cette exposition ?**

Avant de travailler pour l'exposition « Le cours de la vie. Un musée pour tous. ! », j'ai développé des projets culturels concernant des personnes atteintes de déficiences dans différents musées français et allemands : amener l'art dans une maison de retraite pour des personnes atteintes de déficiences motrices, création d'ateliers avec des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, mise en place de visites guidées pour personnes atteintes de la trisomie 21, etc.

Pour l'exposition qui prendra place à la Villa Vauban du 8 juillet 2017 jusqu'au 28 janvier 2018, je devais, non pas travailler pour un public spécifique, mais prendre en compte les quatre familles de déficiences. J'ai coordonné l'exposition et fait le lien entre les curateurs et le service pédagogique en veillant à une constante : la politique d'inclusion. J'ai travaillé dès les prémices de l'exposition avec les curateurs et j'ai ainsi donné mon opinion sur le choix des thèmes et des œuvres dans une optique pédagogique. L'exposition est donc construite de manière homogène dans une optique d'accueillir un public des plus hétéroclite.

Anaïs Bourgois (Musée de la Villa Vauban)

### **Remise du prix « Zesummen » de Zefi**

Le 6 juillet a eu lieu la remise du prix « Zesummen » dans la commune de Niederanven. Ce prix, remis par l'association « Zesummen fir Inklusion asbl », est accompagné d'une somme et récompense les initiatives exemplaires ou des idées novatrices en matière d'inclusion de personnes à besoins spécifiques.



Cette année, c'est la classe du cycle 3.2 de Madame Elvire Gomes de l'école fondamentale de Niederanven a qui a été attribué ce prix. Les enfants et leur maîtresse ont décidé de verser une part de la somme aux élèves du Rwanda.

Olivier Grüneisen (Info-Handicap)

## **Fondatioun Kriibskrank Kanner : Campagne de sensibilisation Lëtz Go Gold to fight childhood cancer!**

Septembre est le mois international de sensibilisation au cancer de l'enfant, avec la campagne GO GOLD. La Fondatioun Kriibskrank Kanner, qui accompagne les enfants atteints d'un cancer ou d'une maladie rare à danger vital et leurs familles depuis 28 ans, en est le relais luxembourgeois depuis 2015.

Ainsi, chaque année, de nombreux bâtiments publics sont invités à s'illuminer en or, couleur symbolique du cancer de l'enfant, et de nombreux Gold Ribbons sont distribués à travers le pays.

Cette année, le projet s'agrandit avec de nouvelles actions. Vous êtes invités à nouer un Golden Bond (disponible dans les commerces alentours) sur le Kiosque de la Place d'Armes pour soutenir les enfants atteints d'un cancer ou rendre hommage à un enfant gravement malade. Vous pouvez également soutenir la campagne en dansant la flashmob le samedi 16 septembre à 15h30 sur la Place Guillaume II (chorégraphie disponible sur YouTube et Facebook), et en allant au concert de clôture le samedi 30 septembre à 18h30 sur le Kiosque de la Place d'Armes.

Plus d'informations sur la page Facebook dédiée :

[www.facebook.com/letzgogold](http://www.facebook.com/letzgogold) ou en contactant Laure Omont (31 31 70, [gogold@fondatioun.lu](mailto:gogold@fondatioun.lu))

Laure Omont (Fondatioun Kriibskrank Kanner)

# **Commune Bergem : 1 studio accessible aux personnes à mobilité réduite**

## **Logements pour jeunes - « Jugendwunnen Al Schoul » à Bergem**

Le projet « Jugendwunnen Al Schoul » à Bergem est conçu pour le compte de jeunes célibataires entre 18 et 30 ans qui viennent d'entrer dans la vie active. La commune de Mondercange a prévu 18 studios individuels, dont 1 adapté aux besoins de personnes à mobilité réduite.

Chaque studio est équipé d'une salle de douche privative, d'une kitchenette et d'un placard spacieux. D'autant plus, il y a une grande salle commune avec une cuisine équipée au rez-de-chaussée, où les jeunes pourront passer leur temps libre ensemble.

L'agent de référence ambitionne de définir en coopération avec le jeune adulte concerné un projet à réaliser ainsi que d'en fixer les modalités et les échéances. Le projet est orienté sur les problèmes spécifiques du concerné, trace la direction qu'il doit prendre et focalise sur les objectifs à atteindre. L'agent en appelle au sens de responsabilité du jeune et lui relève l'importance de sa participation active à la vie communautaire en tant qu'utilisateur d'un logement pour jeunes et, partant bénéficiaire d'une aide substantielle de la part de la Commune de Mondercange.

Situé sur le site de l'ancienne école maternelle au cœur de Bergem, l'immeuble central est à proximité immédiate des arrêts de bus partant vers Luxembourg-Ville, Esch-sur-Alzette et Bettembourg. En ce qui concerne les possibilités de loisirs, il y a lieu de mentionner le Centre Culturel « Am Nësset » et les restaurants accessibles à pied. Il y a également moyen d'organiser des activités en plein air, comme par exemple des randonnées pédestres ou autres. Les chemins ruraux du « Mettendall » en asphalte permettent aux résidents de se promener aisément au grand air à travers les champs et en longeant les forêts.

Les renseignements supplémentaires dont vous avez éventuellement besoin, vous seront fournis volontairement par la responsable de la structure, Madame Lisa BREMER, qui se tient à votre disposition par courriel [lisa.bremer@mondercange.lu](mailto:lisa.bremer@mondercange.lu) ou par téléphone 55 05 74 – 60.

Lisa Bremer (commune de Mondercange)

# Impressum

## Rédaction

Info-Handicap  
65, Avenue de la Gare  
L-1611 Luxembourg  
Telefon : 366 466 – 1  
Fax : 36 08 85  
[www.info-handicap.lu](http://www.info-handicap.lu)  
[info@iha.lu](mailto:info@iha.lu)

Des annonces ou articles peuvent être soumis par courrier, fax ou e-mail.

## 10 éditions par an

L'envoi du bulletin est gratuit, mais vous pouvez en soutenir la publication grâce à un abonnement annuel volontaire de 20 € : IBAN LU80 1111 1125 1794 0000 (BIC: CCPLLULL).

Les textes transmis sont publiés sous la responsabilité des auteurs respectifs et ne reflètent pas nécessairement l'opinion de la rédaction.

Vous pouvez télécharger une version PDF du bulletin sur notre site [www.info-handicap.lu](http://www.info-handicap.lu) (rubrique « documents »). Une version audio gratuite est disponible vauprès de la « Blannevereenegung » - Tél. : 32 90 31 262.

La prochaine édition paraîtra le 19 octobre. Fin de rédaction pour les prochains bulletins: 2 octobre et 30 octobre.